

Quando las apariencias engañan

Supresión y sustitución de marcas en libros del bibliófilo Pedro N. Arata durante la diáspora de su colección personal



Diego Medan

Biblioteca Arata, Facultad de Agronomía de la U.B.A.

Hoja de ruta

Me presento

La colección Arata

Las marcas de Pedro Arata

Dispersión de la colección

Las intervenciones de Mario Pedro Arata

Conclusiones

Agradecimientos



FI: Biblioteca Medicea Laurenziana

Biblioteca Medicea Laurenziana, Florencia



FI: BML

Biblioteca Medicea Laurenziana, Florencia



Biblioteca Arata [2021]



Pedro Narciso Arata (1849-1922) [1897]



Biblioteca Arata [1988]



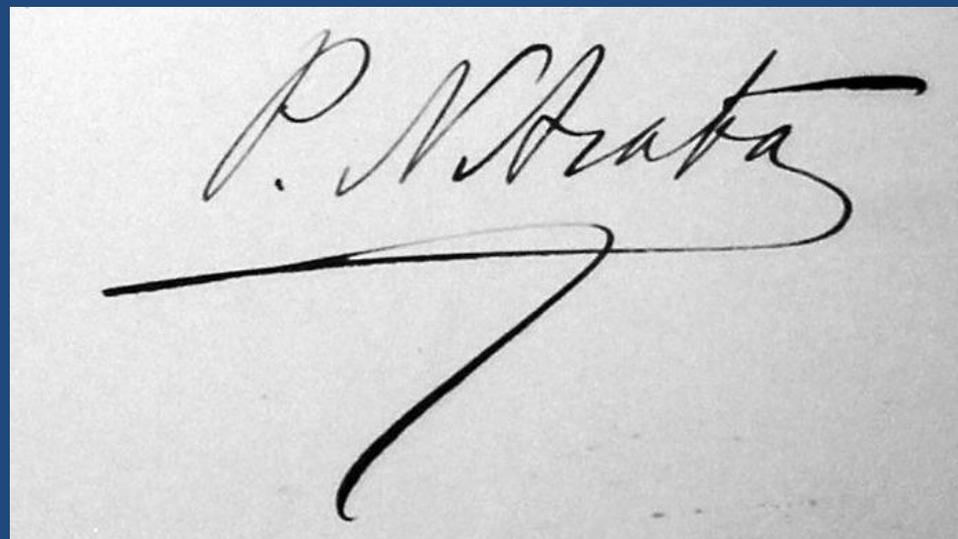
Biblioteca Arata [1988]

FIRMAS, SELLOS Y
EX LIBRIS: EVOLUCIÓN DE
LAS MARCAS DE PROPIEDAD
EN LA BIBLIOTECA DEL
HUMANISTA ARGENTINO
PEDRO N. ARATA

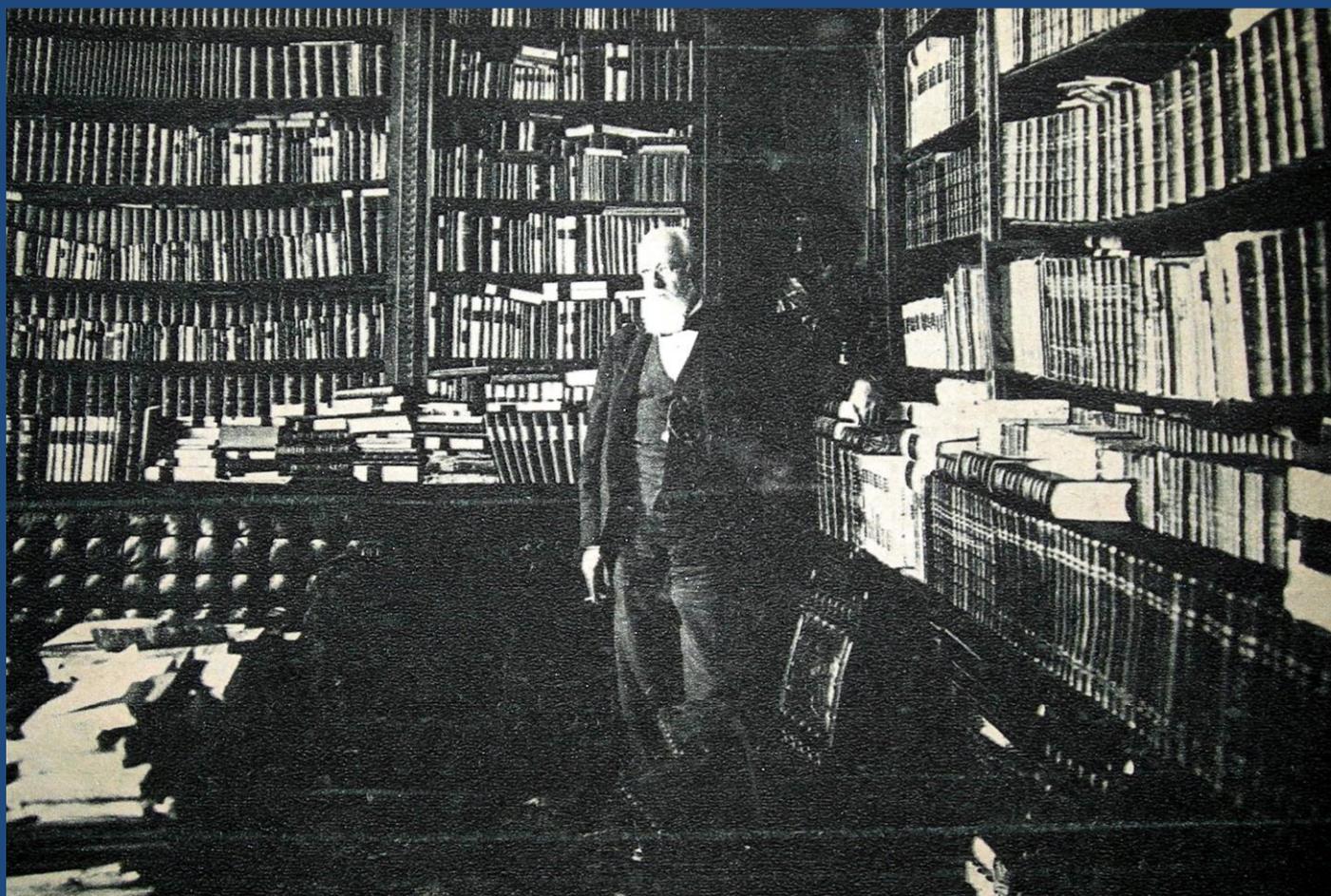
Por Diego Medan



Exlibris de P. N. Arata [c. 1890]



Sellos y firma de P. N. Arata



P. N. Arata en su biblioteca [1921]



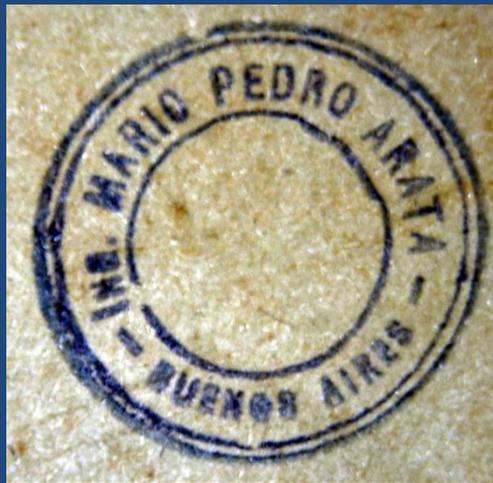
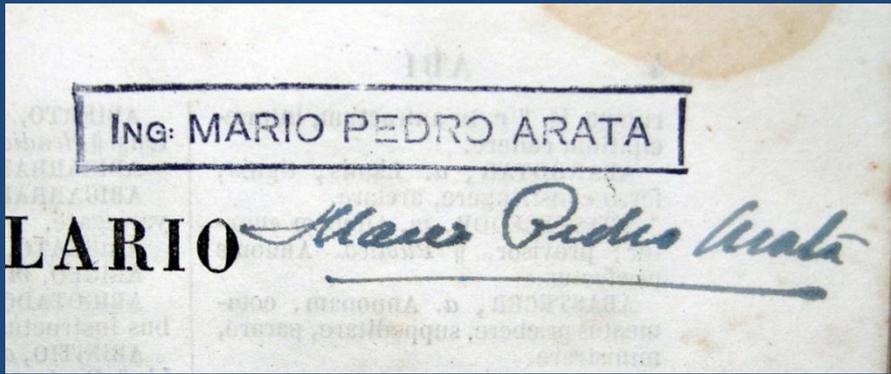
Donación Arata en la Academia Nacional de Medicina (vista parcial)



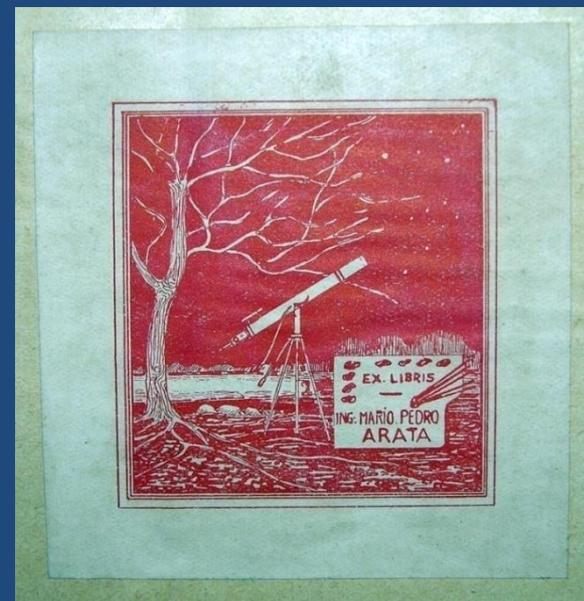
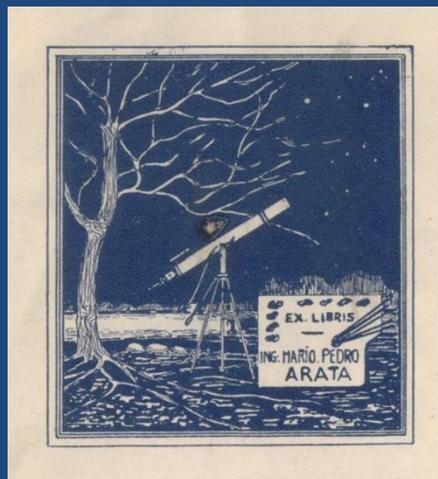
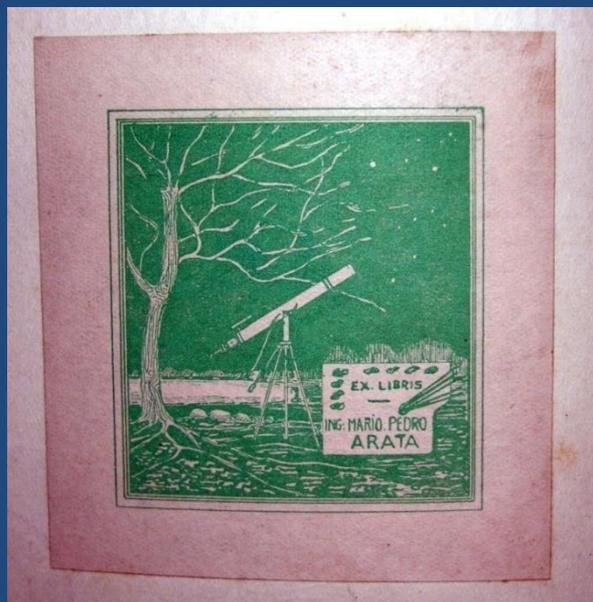
Biblioteca Arata en la Facultad de Agronomía de la U. B. A.



Mario Pedro Arata (1891-1961) [c. 1944]



Marcas genuinas de M. P. Arata: firma y sellos



Marcas genuinas de M. P. Arata: exlibris

Dispositivos de intervención de M. P. Arata

1. Sellos cancelatorios



2. Sellos distractivos



3. Exlibris apócrifo



Telesio, Bernardino. 1586.
...*De rerum natura iuxta
propria principia Libri IX*...
Neapoli: Horatium
Salvianum [catálogo de
librero, 2017]



Kiranus, King of Persia. 1634
Moderante auxilio redemptoris supremi... [Leipzig: Aera C.]
[Othmer Library of Chemical
History, Philadelphia]

Moderante Auxilio Redemptoris Supremi,
KIRANI KIRANIDES,
Et ad eas
RHYAKINI KORONIDES.

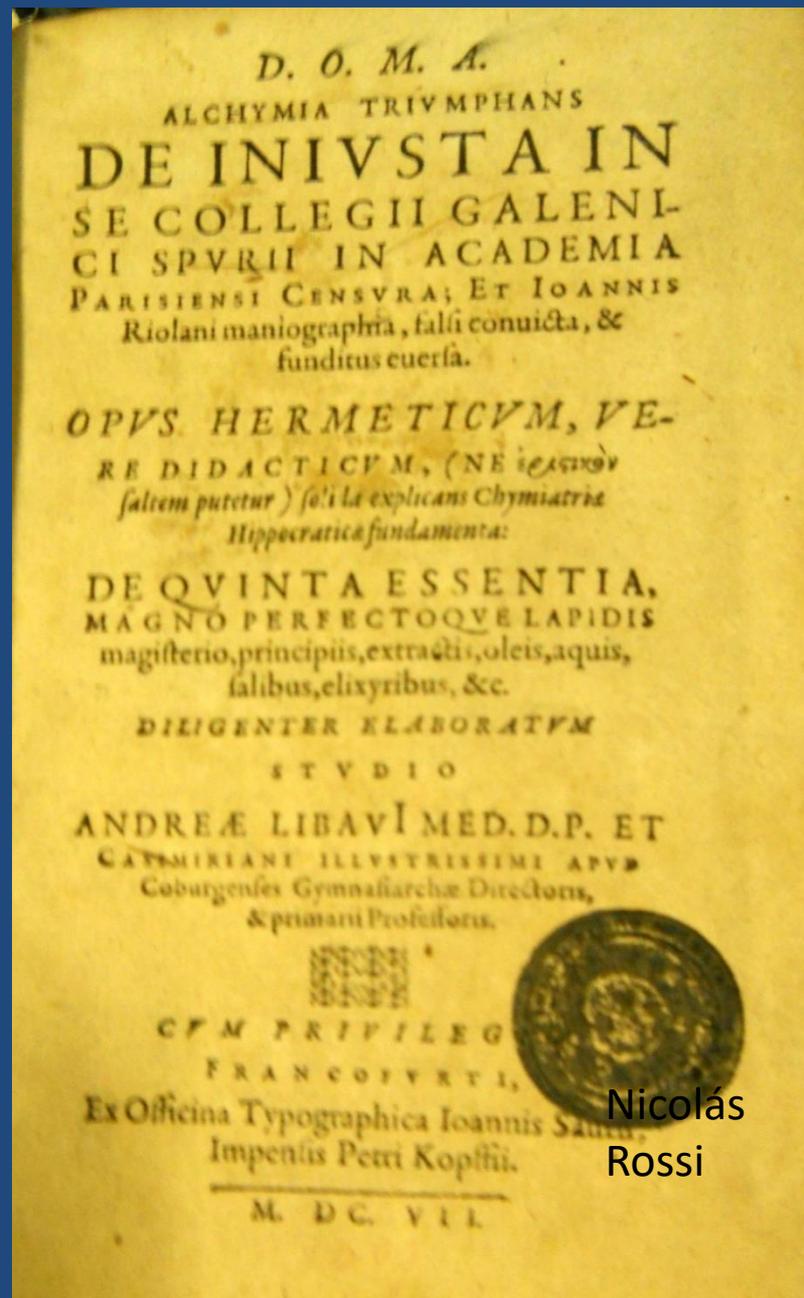
Quorum ille
In Quaternario tam Librorum, quam Ele-
mentari, e totidem Linguis,
Primò de GEMMIS XXIV. HERBIS XXIV. AVI-
BILIS XXIV. ac PISCIBUS XXIV. quadrifariam semper,
& ferè mixtims Theriapharmacum consti-

tuendum agit 5
Inde Libro II. de Animalibus XL. Lib. III. de Avibus XLIV.
figillatim, & Lib. IV. de LXXIV. Piscibus iterum,
eorumq. viribus medicamentosis:

Hic verò studio per tota quadrifido
M.S. post semi-millennarium antiorum ex inemena
datisimo primùm edidit, 2. Notis incesperis subjunctisq;
illustravit, 3. Prefatione Isagogicâ ornavit,
& 4. deniq. Indicibus auxit.



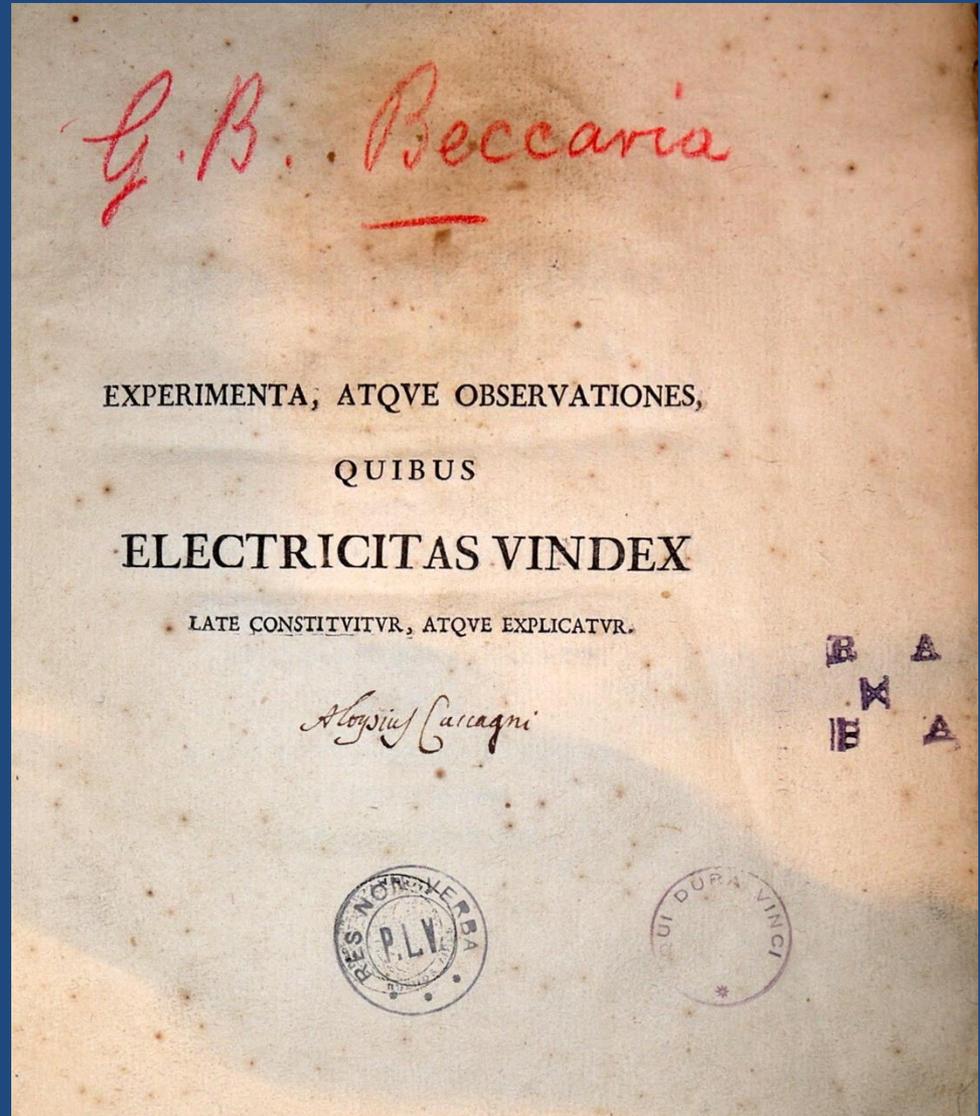
Libavius, Andreas. 1607.
Alchymia triumphans...
Francofurti: Ioannis Saurii
[catálogo de librero, 2017]



Dalla Torre, Poncino. 1581.
*Le piacevoli, e ridicolose
Facetie ...* Cremona:
Thomaso Vacchello
[catálogo de librero, 2019]



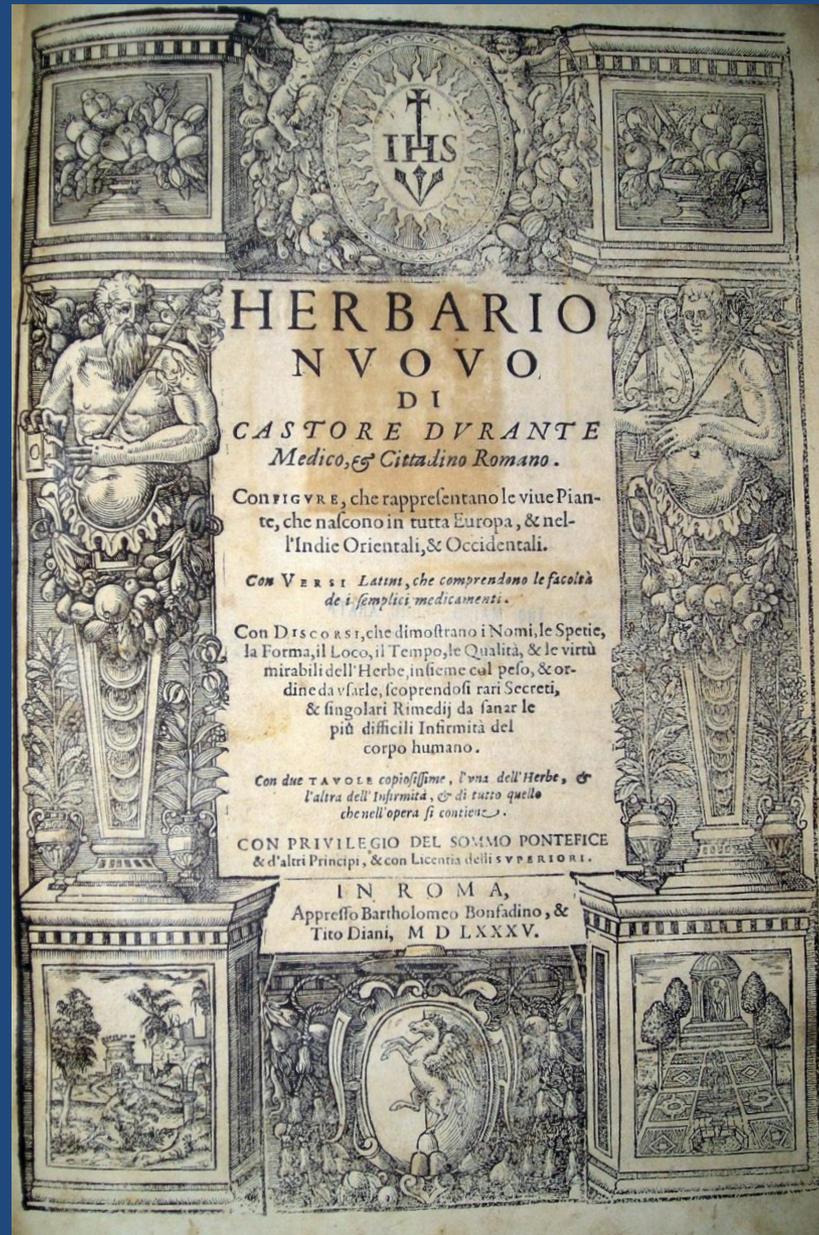
Beccaria, Giambattista. 1769. *Experimenta, atqve observationes...* Augustae Taurinorum: Typ. Regia
[Biblioteca de R. Ferrari]



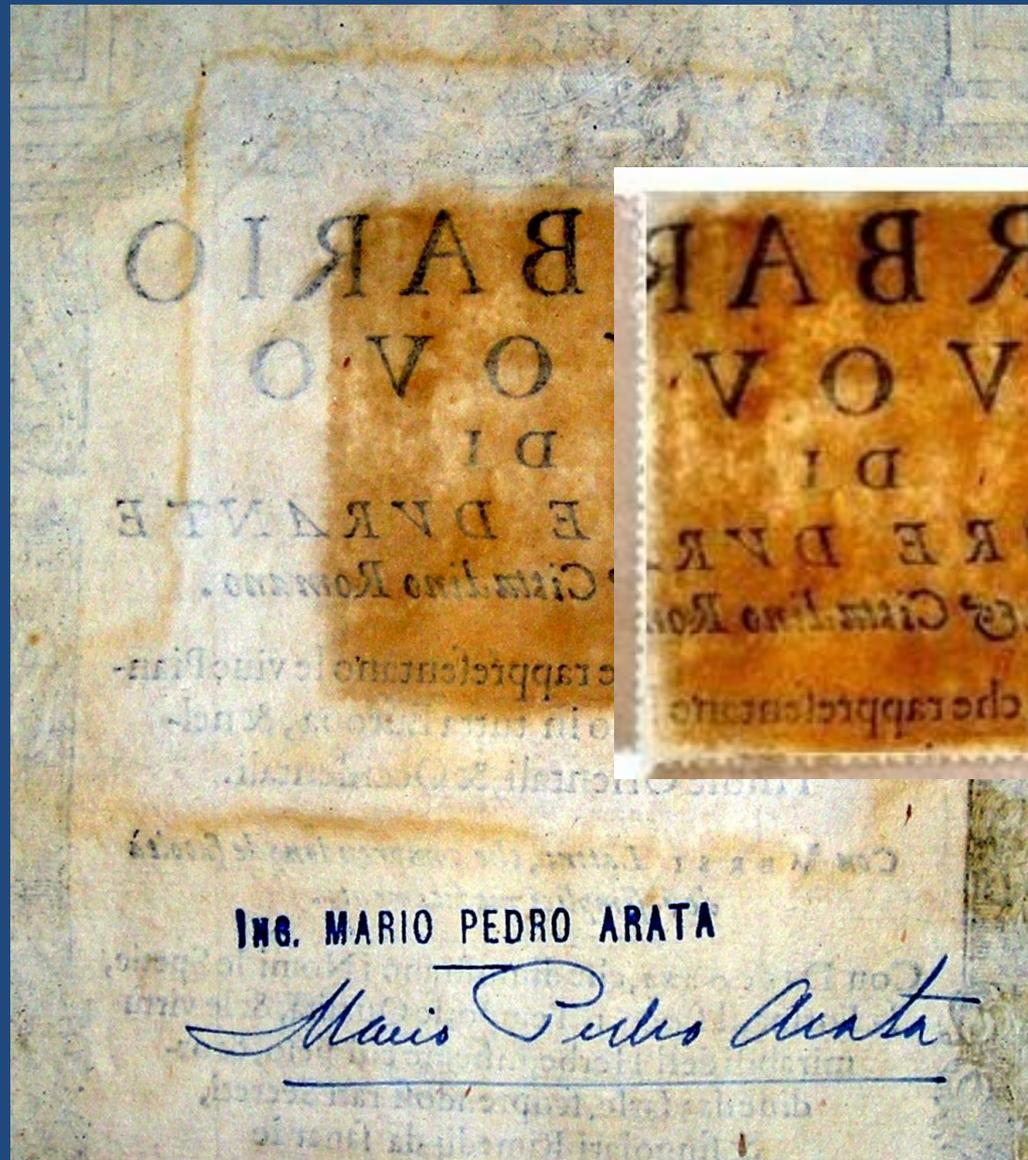
reverso de portada



Durante, Castore. 1585.
Herbario nuovo... Roma,
Bonfadini e Diani
[Biblioteca de la Academia
Argentina de Letras –
Fondo Lermon]



reverso de portada



Cardano, Girolamo



HIERONYMI

ANIMESIS,

DICI,

DICI,



VARIETATE

I XVII.

*ditiones, nunc recogniti,
finitisque mendis
purgati.*

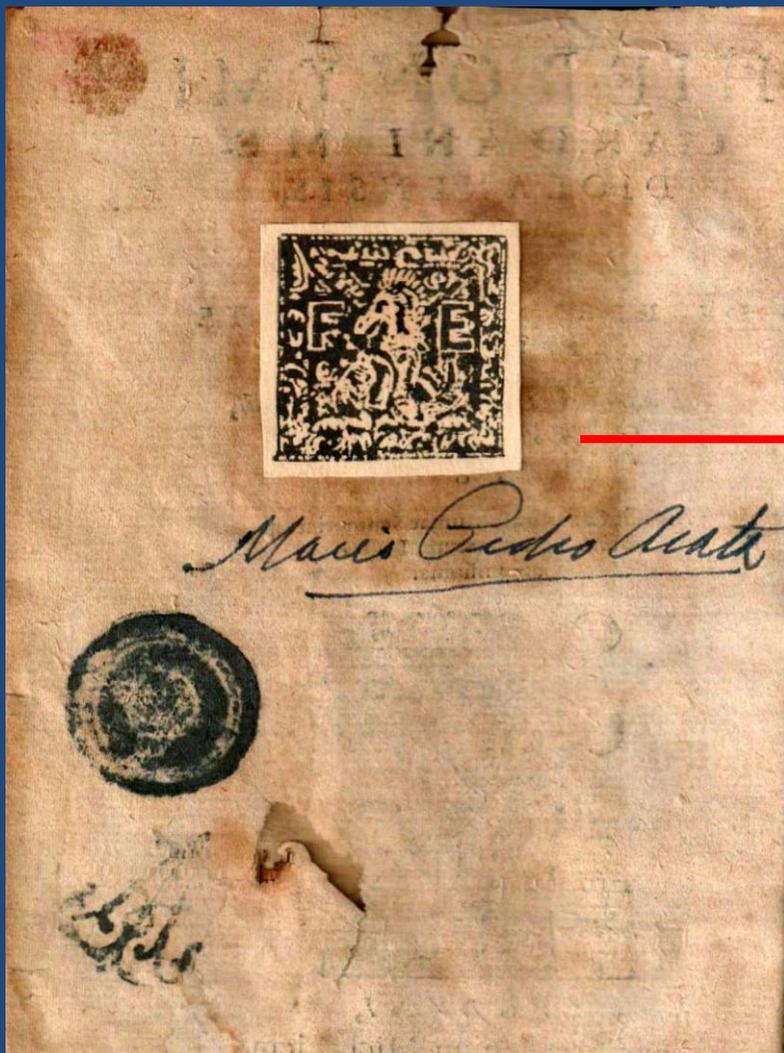
rerum, ac Sententiarum
imarum, INDEX
illimus.



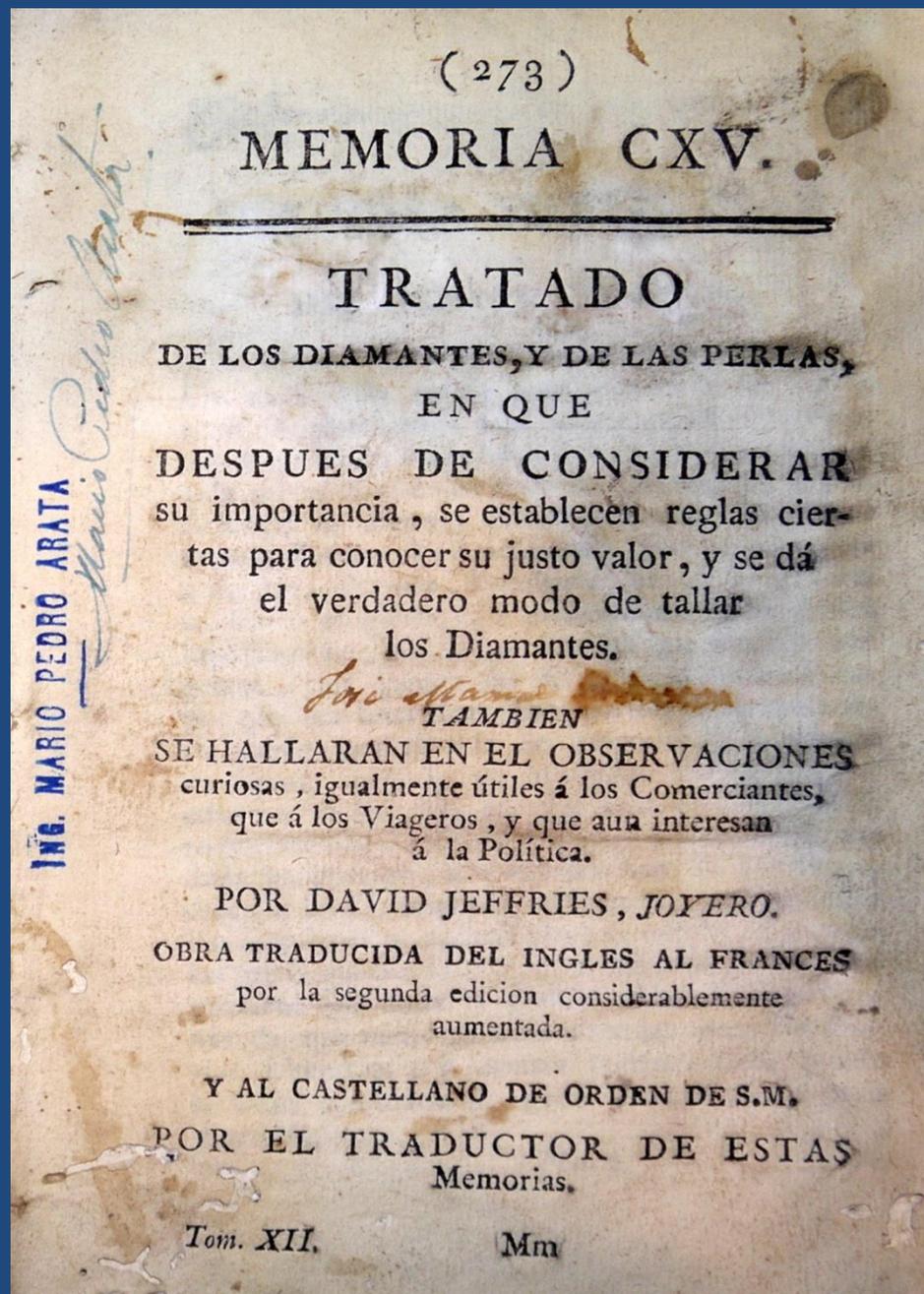
DVNI,
num Michaelem.

LXXX.

reverso de portada



Jeffries, David. 1791.
*Tratado de los diamantes,
y de las perlas...*
[Madrid?]: Antonio
Fernández [Biblioteca
Arata]



reverso de portada

(172)

MEMORIA ORAL

Handwritten signature

DE LOS DIPTEROS Y DE LAS LIBRAS

EN QUE

DESPUES DE CONSIDERAR

su importancia, se establecen reglas para

las que con mayor justicia y equidad

se debe proceder en el modo de

los siguientes

TAMBIEN

SE HAN DE TENER EN OBSERVACION

que los libros de la biblioteca

de la Universidad

SON PARA

LA TRADUCCION DE LOS LIBROS AL ESPAÑOL

por la segunda edición con el fin de

aprovecharlos

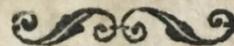


Mexía, Pedro. 1565.
*Ragionamenti del
magnifico...* Venetia:
Andrea Reuenoldo
[New York Public
Library]

RAGIONAMENTI
DEL MAGNIFICO,
E NOBILE CAVALIERE
PIETRO MESSIA.

Ne i quali, per marauiglioso modo, trattandosi di
diuerse materie, si ha cognitione di molte,
& uarie cose, non piu dette, nè
scritte da altri.

Tradotti dal Sig. ALFONSO VLLOA.



AL SERENISSIMO, ET INCLITO
PRINCIPE FERDINANDO,
Arciduca d'Austria.

CON PRIVILEGIO.

ING. MARIO PEDRO ARATA

Mario Pedro Arata



IN VENETIA, appresso Andrea Reuenoldo,

M D LXV.

1565.

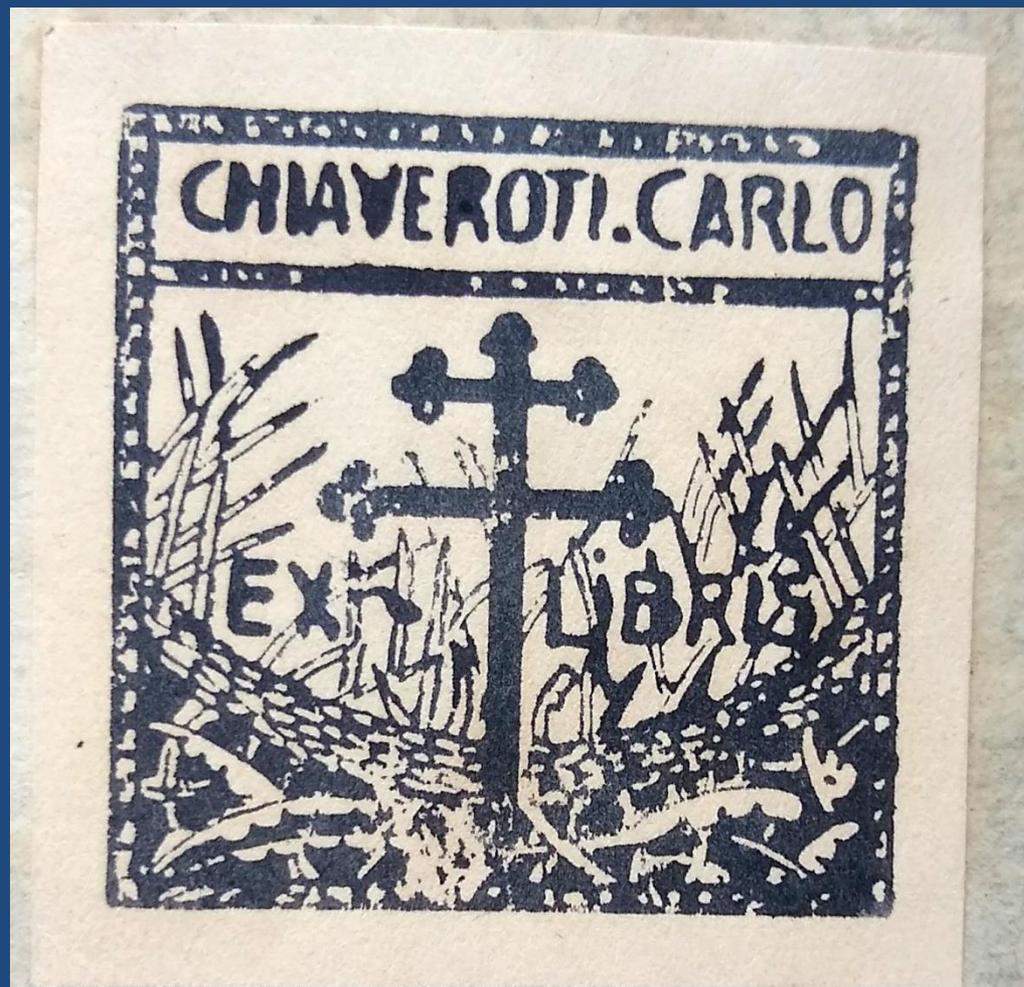
reverso de portada



Benzoni, Girolamo.
1572. La historia del
Mondo Nvovo...
Venetia: Pietro &
Francesco Tini.
[Academia Argentina
de Letras]



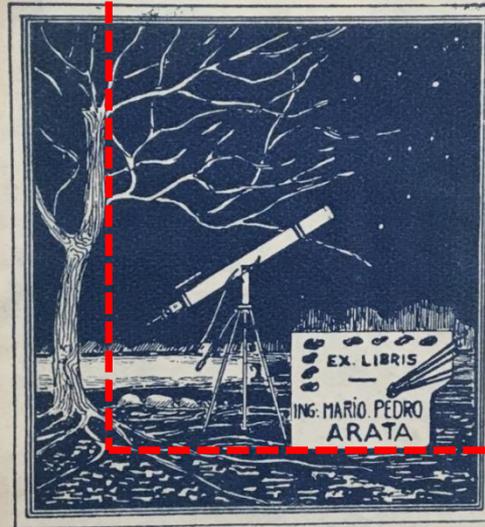
reverso de portada



Mexía, Pedro. 1555. *La selva di varia lettione...*
Venetia: Michele Tramezino
[New York Public Library]



reverso de portada



Mario Pedro Arata

Copyright
del Imprenta Veneta por años XX
El Privilegio del Gobierno Venetiano
Carni Venezia

La Explicacion de el catechismo de Nicolás Yapuguay (1724)
a la luz del ejemplar de la Colección Arata

The *Explicacion de el catechismo* by Nicolás Yapuguay (1724)
in the light of the copy of the Arata Collection

*Diego Medan**

IHS. Antiguos Jesuitas en Iberoamérica 6: 40-60, 2018.

Yapuguai, Nicolas. 1724.
*Explicacion de el
catechismo en lengua
guarani...* S. Maria La
Mayor [colección privada]

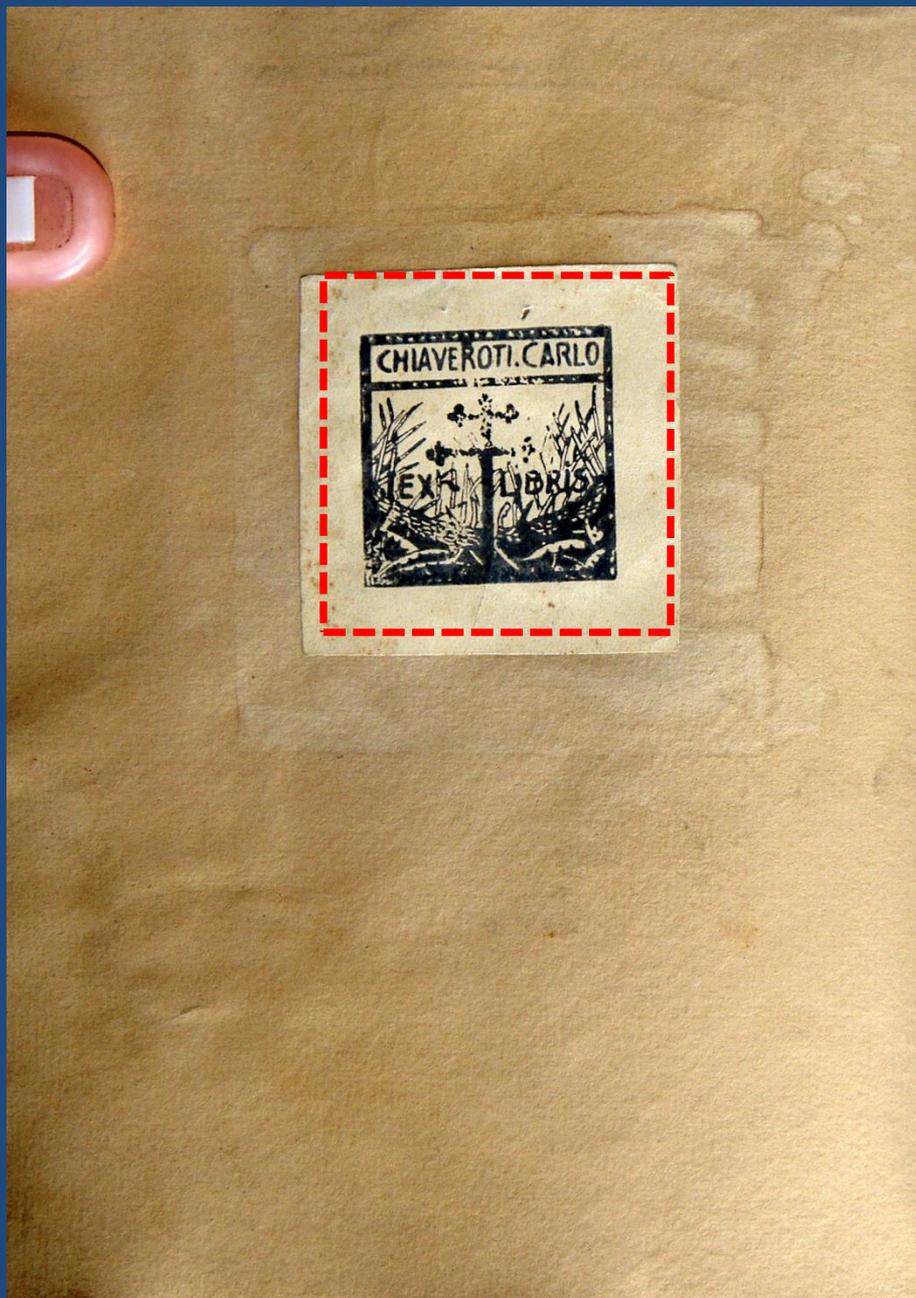
EXPLICACION
DE EL
CATECHISMO
EN LENGUA GUARANI
POR NICOLAS YAPUGUAI
CON DIRECCION
DEL P. PAULO RESTIVO
DE LA COMPANIA
DE
JESUS

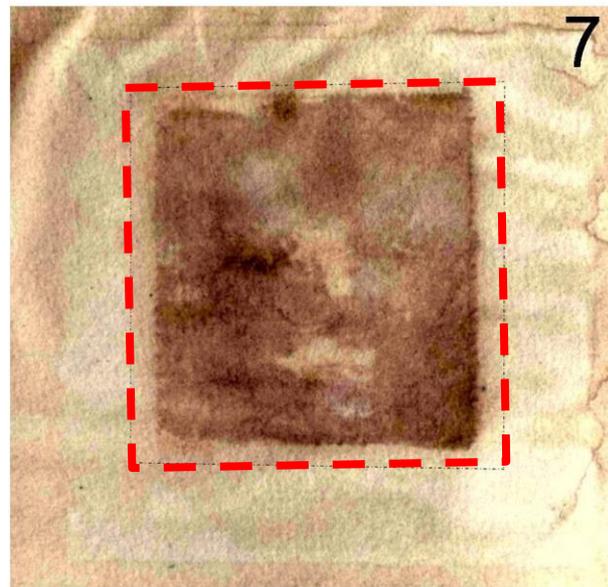
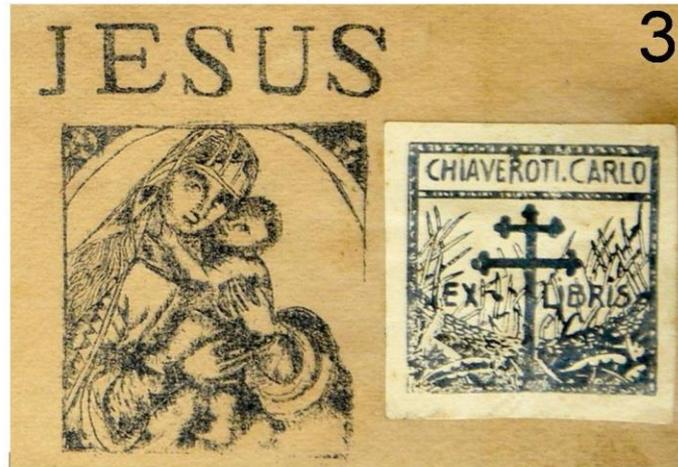


En el Pueblo de S. MARIA La Mayor.
AÑO DE MDCCXXIV

1724

reverso de portada



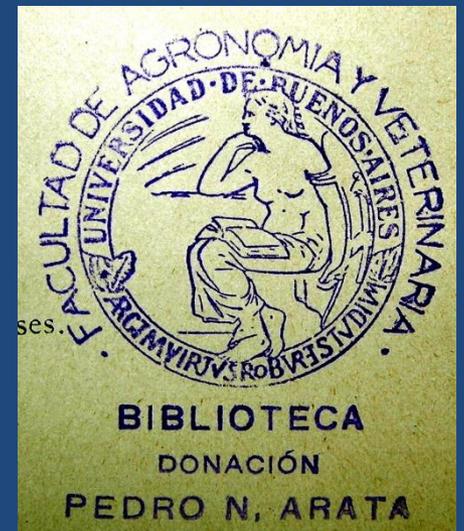
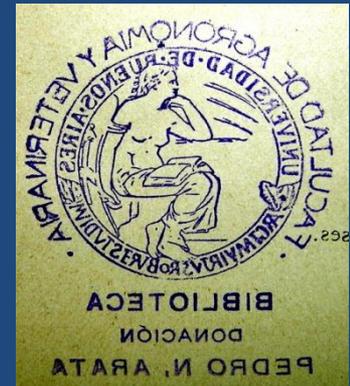


5 cm

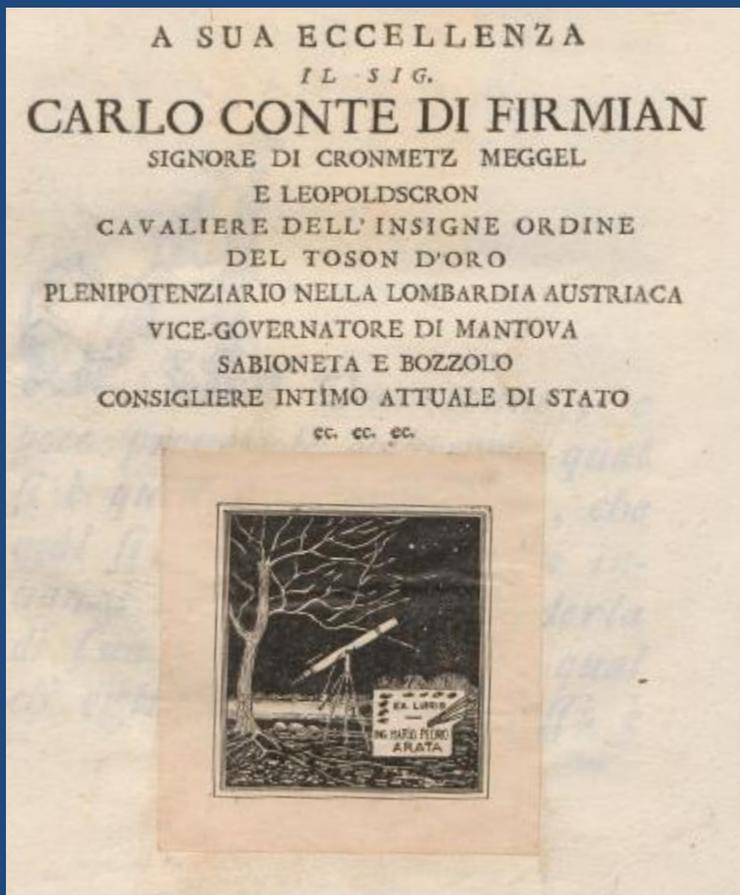
reverso de portada



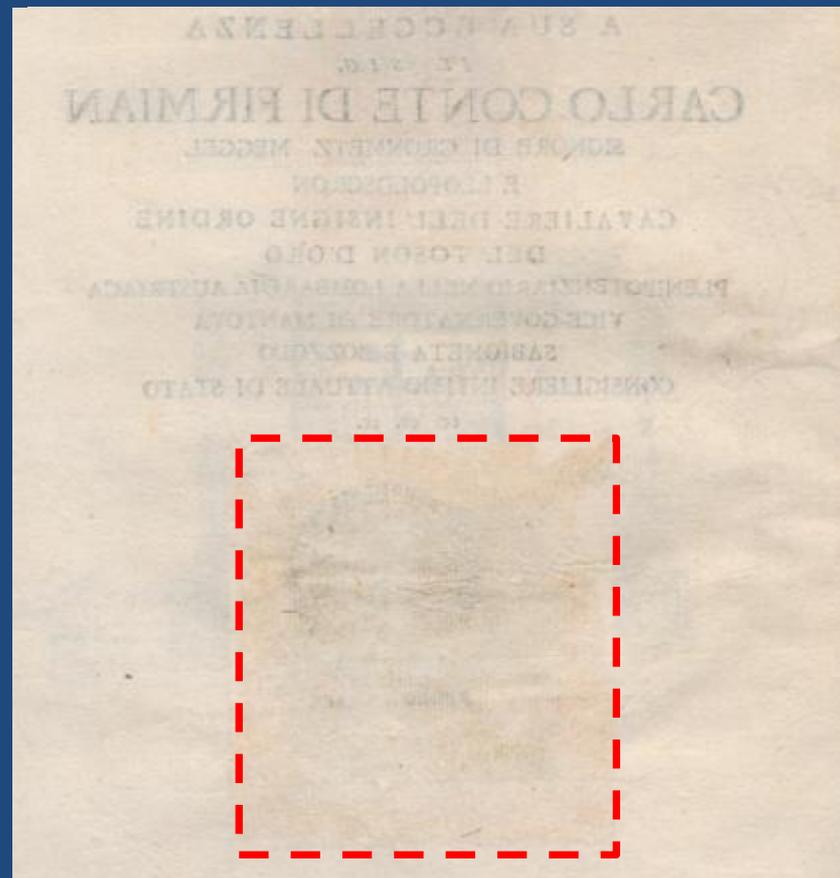
Luini, F. & Bošković, R. J. 1767. *Delle progressioni e serie libri due...* Milano: Giuseppe Galeazzi
[Bibliothek der ETH, Zürich]



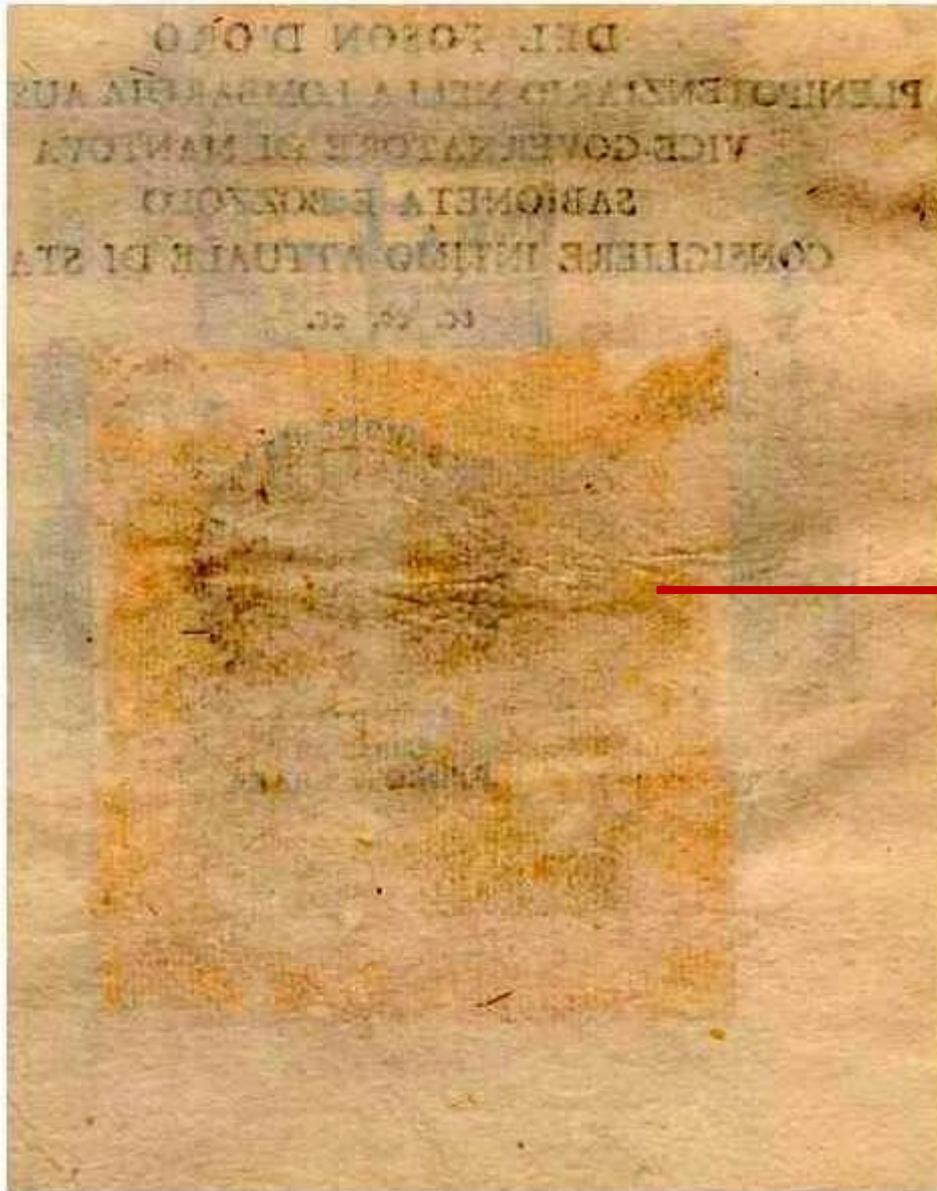
dedicatoria



reverso de dedicatoria



reverso de dedicatoria



Catálogo fichero de la Biblioteca Arata [1949]

anverso

FACULTAD DE AGRONOMIA Y VETERINARIA
DONACION PEDRO NARCISO ARATA
AÑO 1946 * SU BIBLIOTECA (otro)

Autor: BOSCOVICH - JOSE - RUGGIORO - Y
Materia: MATEMATICAS Edición Año 1767
Tomos 1 Anaquel No. 9 Estante 42 (3)
Obra: COMPLETA si INCOMPLETA
Encuadernado si Rústica Libro si Folleto
Estado: MUY BUENO si BUENO REGULAR MALO
No. 578 Fichó
Letra B. Fecha 49 Notas
Caja No. *Mano Pedro Arata*

NOTAS: Para Ser Italiano.
DELLE PROGRESSIONI E
SERIE - libro 2
Ceta acompañada como trabajo
original del autor, que es:
- LUINO - FRANCISCO -
(ver ficha por este autor)
LA

reverso

Conclusiones

Mario Pedro Arata llevó a cabo un plan sistemático de ocultamiento y/o eliminación de las marcas dejadas por su padre -aplicando a la vez las suyas- en libros antiguos y valiosos que quedaron en poder de la familia. Esta apropiación le habría permitido vender los libros evadiendo el escrutinio de sus hermanos.

En al menos una oportunidad, aplicó este procedimiento a un volumen de los ya donados a la Universidad de Buenos Aires, que se encontraban bajo su custodia.

Leer libros es una manera de adentrarse en la complejidad humana. Examinar su ropaje también lo es. Miremos las marcas de propiedad sin ingenuidad. Miremos dos veces.

Agradecimientos

Analía Fernández Rojo

Roberto Ferrari

Daniel Salaverria

Laura Martino

Marcela Pandiello Pascua

Vanesa Berasa

Bibliotecarios, archivistas, bibliófilos y
libreros de aquí y de allá

Y a ustedes, por su atención y paciencia!